

ARTAJ

FIESTAS

1988

**DEL 6 AL 15 DE AGOSTO**

**ANTONIO ALCOVER GIMENO**

**Y**

**JOSE CEREZO ORTS**

«*frutas y  
verduras*»

\* Partida del Mar 92

Telefono 185 17 59

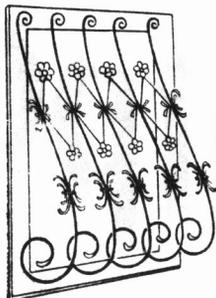
**ALMACERA**

\* Ctra. de Ademuz km. 31

Telefono 278 25 45

**LIRIA**

CERRAJERIA ARTISTICA  
EN HIERRO Y ALUMINIO



**Francisco  
Gabarda  
Peris**

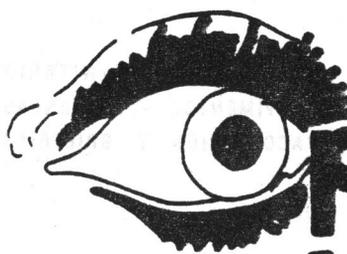
C/. Meliana, 14 - Telef. 361 54 50  
ALBORAYA (Valencia)



# Cirios Felipo

**FABRICA EN  
TABERNES BLANQUES  
CARDENAL BENLLOCH, 6  
TEL. 366 18 42**

**DESPACHO EN  
VALENCIA, NAVELLOS, 14  
TEL. 331 86 22**



**ptica  
Médica**

Graduem la vista per  
mig de cervell electronic.

**Calle Jesús, 54**

**Teléf. 325 50 14**

**VALENCIA**



AZULEJOS - SANITARIO  
PAVIMENTOS - CHIMENEAS  
ACCESORIOS Y GRIFERIAS

# AZULEJOS SOLA

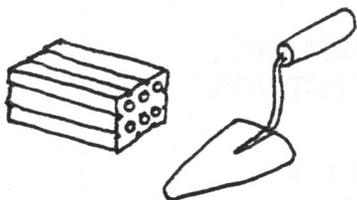
EXPOSICION:  
Dr. Sanchis Bergón, 10  
Teléfono 331 27 72  
46008 - VALENCIA

DESPACHO - ALMACEN Y EXPOSICION:  
Pista Ademúz, Km. 9+400  
Tels. 132 09 73 y 132 01 56  
PATERNA - Valencia

# HNOE.

## Morcillo-Veintimilla

**CONSTRUCCIONES  
Y REFORMAS**



**ESPECIALIDAD**

**EN COCINAS Y BAÑOS.**

**TELEFONOS**  
**3640081**  
**3636681**

# JORGE 2

---

# RESTAURANTE



SALON PARA BODAS, BANQUETES Y COMUNIONES

## MENU-NOCHE 950 pts.

TODOS LOS DIAS DE LA SEMANA,  
INCLUIDOS DOMINGOS Y FESTIVOS

- Entrante:** Montaditos de paté y anchoa.  
**Ensalada:** De verano. De verdura o francesa.  
**Primero:** Sopa de cebolla. Sopa de marisco.  
Gazpacho andaluz. Espárragos mahonesa.  
**Segundo:** Entrecot. Delicias de lechal. Mero  
plancha. Lenguado romana o merluza  
romana.  
**Postes:** Caseros, fruta del tiempo o repostería.  
**Bebidas:** Rioja del 81, Agua mineral o cerveza.

Café y champagne.

Albacete, 21 - Tel 374 00 55 - 46007 Valencia

---

---

# BAR EMACIO



...tu bar.

---

Hierros - Metales - Tubos - Barras - Chapas - Alambres - Cintas  
Accesorios - Herramientas - Maquinaria - Grifería - Válvulas - Tubería  
y Planchas de Plomo - Saneamiento - Estaño - Soldaduras, etc.

# Ferrrometal

*Sociedad Anónima*



**CASA CENTRAL:  
VALENCIA - 8**

Erudito Orellana, 10 - 12

Tels.: 96/325 15 13-325 15 19-325 03 73

**SECCION SANEAMIENTO:**

E. Orellana, 10 - Tel. 325 67 12

**SECCION HIERROS Y PERFILES:**

C/. Villa de Bilbao, 8

Parcela 130-131 - Tel. 132 19 51 - 52

Polígono Industrial Fuente del Jarro

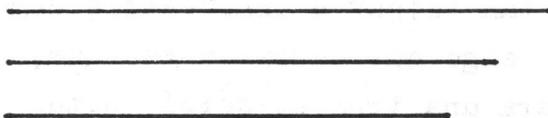
**PATERNA - Valencia**

Y todos a coro, exclamamos: ¡Aleluy ! Por fin fuimos escuchados tras los consabidos ruegos. Y es que, los pobres de pedir, como lo somos los socios humildes de ésta humilde Colonia Artajana, con poco nos conformamos. Y poco era, tras un buen montón de años de ignorarnos quienes no deben hacerlo, que se nos concediera un nuevo depósito de agua, pagado ¡milagro! por ICONA, con la intercesión maravillosa, esforzada y tutelar del Ayuntamiento Excelentísimo de Andilla, que tanto nos ama y protege. Pero los pedigüños desharrapados, nos hacemos ilusiones con gran ingenuidad: nos ofrecieron, en un alarde generoso digno de toda loa de nuestros benevolentes ángeles protectores, un "depositillo" al que, dada la eterna cortedad del presupuesto, suponemos que eso será, faltaba - cosa tan vulgar e innecesaria como es una tapadera, algo que cubriese eso que, al descubrirlo, era una trampa, quizá mortal, para nuestros niños, inquietos potrillos buscadores innatos de aventuras. Y, ya sumidos en la ignorancia - de los torpes, seguimos en la duda de si al agua de ese "depositín", habiéramos tenido derecho alguno o era sólo para que nos obstruyera

la goma, nuestra goma, o para adornar el paisaje ya tan maltrecho por obra tan igente. Para tal tipo de alforjas, no necesitábamos cabalgadura de tanto abolengo. Y es que, ya lo dijo Séneca, Aristóteles o Anibal, cuando a lo mos de sus elefantes, pasó por éstos andurriales: de los pobres, olvidados e ignorados por las altas esferas, será el Reino de los Cielos porque, si esperamos alguna migaja de quienes ienen el deber de favorecernos en algo, ! lo tenemos claro!

Borremos pues el !Aleluya! de nuestra esfumada alegría y conformémonos con un re signado: "es que somos tan poca cosa..."

## LA COLONIA



# Salutación

En todas partes soplan vientos insolidarios, individualistas, interesados..., o sea salvese quien pueda.

Pero yo me dirijo a vosotros para que entre todos intentemos durante estas fechas al menos cambiarlos o hacerlos más llevadaderos con nuestras particulares fiestas, que - no siendo de grandes y costosos espectáculos con la participación, colaboración y comprensión de todos conseguiremos que sean fabulosas.

Como siempre os recuerdo en nombre de la DIRECTIVA !Que estamos abiertos a todo tipo de sugerencias!.

Deseando que estas fiestas, sean eso: FIESTAS, para todos un saludo de vuestro amigo,

Valeriano

\*

## A LAS CLAVARIESAS

El ojo del invierno se cerró, sobre un lago, sobre un río, sobre un mar de agua de rica y abundante lluvia. Es más fresco y más verde el soplo de la primavera y ríe lujuriosa la montaña, henchidas sus entrañas de humedades, como de beso de amante, como gran dama preñada de promesas que, en llegando el estío, alumbraba tanto ensueño contenido. Repique de pies inquietos, ocho zapatos traviosos sosteniendo cuatro pilares de fiesta y de la aldea mecida al fondo del valle por los pinares frondosos. Rosario desde su perspectiva elevada, sonrío a la llegada del artajano agosto tan vehementemente esperado. Elia rememora el invierno largo, inacabable como una pesadilla, y abre sus brazos a la aldea y a la fiesta, amorosa y jubilosa. Los dos Amparos, alzan la última hoja de un calendario que en agosto empieza y termina en agosto, y la arrancan con la risa alegre de una cita deseada y !por fin! cumplida.

Cuatro mantillas al aire, flotando -

bajo el cielo azul y la sierra agreste. Devenir de afanes, servidoras fieles de la fiesta y de la aldea, heraldos de belleza de la Valencia - luminosa en su postrero límite, Castellón y T-ruel formando vértice. Cuatro risas placente-  
ras, cuatro corazones grandes. Rosario, la de las alturas y la ironía picante, risa pronta y cascabelera. Amparo Soler, decidida, voluntad de perfecciones y la nobleza siempre por delan-  
te como marcarón de proa de una nave de fanta-  
sías. Elia, un carácter, ganas de vivir para - regalar, para sí y todavía sobrarle, abierto su espíritu como el cielo enorme y las nubes -  
rosadas. Amparo la de Amor, una inquietante ri-  
sa en la luminosidad eterna de sus ojos, porte de orofino, un saber estar y ser, elegante,...  
Cuatro mantillas flotando al viento de verano, reminiscencias del mar lejano y los tomillares, y los romeros, y las piñas de cada pino al al-  
cance de los dedos. Cuatro clarinazos de fies-  
ta viva, las paladines, cuatro clamores de con-  
tento que se mezclan y difuminan bajo el sol o las estrellas y nos invitan a compartir sus -  
cantares y sus desvelos. Cuatro claveles reven-  
tones, rosas, lirios... El humilde trovero que tan percamente os describe, a nuestros pies so-  
beranos deposita su pleitesía y, Amparo Soler,

Elia Martinez, -Rosario Montañana y Amparo Taurá,  
motivo sois de este grito, pregón de mi alegría:

**!VIVAN LAS CLAVARIESAS!**

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Elia Martínez', with a large, looping flourish above the name.

Artaj, Agosto 1.988



# CLAVARIAS

---

---

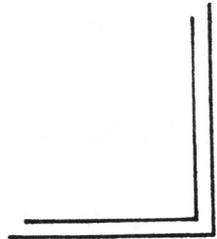
*Elia Martinez Sangarino*

*Rosario Montañana Sanjuan*

*Amparo Soler Real*

*Amparo Tauri Veintimilla*

~~\_\_\_\_\_~~



# Programa de Festejos

## SABADO, 6 AGOSTO

A las 22,30 horas, brillante inauguración de "NUESTRAS FIESTAS", con cena de sobaquillo y bebida a "cargo de la Colonia". A continuación pondremos en funcionamiento un juego sorpresa.

## DOMINGO, 7 AGOSTO

A las 11 horas, reparto de banderas al son de "Tabalet i Dolçaina", con la colaboración de nuestras clavarieras.

A las 12 horas, Misa por los Difuntos de Artaj.

A las 22,30 horas, cena de sobaquillo en el Frontón, nuestro lugar de juego y diversión. A la que seguirá un GRAN BAILE DE DISFRACES, como tema "EL MAR" (desde los intrépidos piratas, náufragos, capitán de barco, peces, sirenas, etc...).

## LUNES, 8 AGOSTO

Por la mañana nos dedicaremos, junto con todos los chavales que quieran confeccio-

nar magníficos y divertidos cachirulos. Los - que queráis jugar con nosotros estar a las 10 horas en la Terraza (frente Bar Igancio). Grupos de cuatro personas.

Por la tarde si nuestro amigo el viento lo permite, nos divertiremos mucho intentando que suban lo más alto posible. ¡Animo, venir con nosotros!.

A las 22,30 horas cena de sobaquillo. Después jugaremos, y a continuación moveremos el "esqueleto" en nuestra discoteca, prometemos pinchar buenos discos. ¡VENID!

### MARTES, 9 AGOSTO

A las 11 horas "CONCURSO DE DIBUJO", en tres categorías. El fallo sera a cargo de un jurado especializado en la materia.

A las 22,30 horas, cena de sobaquillo y a continuación "GRAN BAILE", amenizado por nuestro equipo musical.

### MIÉRCOLES, 10 AGOSTO

Este día está dedicado a los artistas. A primera hora de la mañana pasará por la exposición de dibujo el Jurado, para emitir sus votos.

A las 10,30 horas, la imaginación -

de nuestros artistas se verá plasmada en las obras realizadas con arcilla. Venid a jugar con nosotros, nos divertiremos mucho y también ... NOS ENSUCIAREMOS.

A las 18 horas, gran tarde de CUCA-NAS, TRENCA DE PEROLS Y UN MONTON DE CARRERAS. Se promete diversión "a tope" no falteis a la cita.

A las 22,30 horas, "Gran Cena", bue no como siempre "de sobaquillo" y también don\_ de siempre, ¿Vale?.!Ah! esta noche toca jugar. El que no quiera jugar podrá bailar.

#### JUEVES, 11 AGOSTO

Por la mañana descanso y relax, que podreis encontrar si os vais a bañar.

A las 18 horas, GRAN TOMBOLA DE REGALOS.

A las 22,30 horas, BAILE DE DISFRA-CES, con sorpresas. !VENID TODOS DISFRAZADOS! A la madrugada la Sra. Carmen (Armanda), nos obsequiará con un delicioso... XOCOLATE.

#### VIERNES, 12 AGOSTO

A las 23 horas, en el Palacio de Deportes del lugar "GRAN ESPECTACULO DE PLAY-BACK" con la participación de grandes artistas.

## SABADO, 13 AGOSTO

Por la mañana cada uno se tiene que preparar su disfraz, para formar parte de la magnífica "CABALGATA" que dará comienzo a las 19 horas ( Horario Artajano ), como siempre - llena de ingenio, gracia y simpatía por parte de todos los participantes.

A las 23 horas, GRAN NOCHE DE TEATRO. "SAVIA NUEVA" y "PINS Y BARRANCS", nos harán pasar una agradable velada. Se ruega puntualidad y la mayor comprensión para todo el personal teatrero.

## DOMINGO, 14 AGOSTO

A las 18 horas, GRAN MERIENDA INFANTIL, ( los no infantiles se pueden apuntar también ).

A las 23 horas, GRAN BAILE ANUAL,

*¡Y...*

*estarán con nosotros...!*

**LA ORQUESTA**

**BAN - ALOHA**



A las tantas de la madrugada fabulosa "CONCURSO DE PAELLAS" llenando el nocturno ambiente con su aroma. Estará patrocinado por las firmas comerciales, LA FALLERA, CARBONELL y FRUDESA.

Las tres mejores y más suculentas serán las que consigan el premio.

### LUNES, 15 AGOSTO

A las 7 horas de la mañana los que quedamos en pie comenzaremos la "TRADICIONAL RONDA" a nuestras clavarieras y contando con "su generosidad" esperamos desayunar.

Después de desayunar, a las 8,30 horas "GRAN DESPERTA" a cargo de los trasnochadores y madrugadores habituales acompañados por la "BANDA MUSICAL DE HIGUERUELAS"



A las 11 horas, recogida de Clavarie sas para el tradicional pasacalle antes de entrar en la Iglesia, donde tendrá lugar la Misa Solemne en Honor a la patrona de ARTAJ, Nuestra Señora del Carmen.

A las 20 horas, Magna Procesión con el itinerario acostumbrado.

Una vez finalizado dicho acto se procederá a la entrega de trofeos por nuestras - Clavariesas a los ganadores en las diversas es pecialidades.

#### DOMINGO, 21 AGOSTO

A las 15 horas, COMIDA DE FRATERNIDAD, con bebida y fruta a cargo de la Colonia para todos los socios e invitados. ¡Buen provecho!

! FELICES  
FIESTAS !

NOTA: Todos los horarios quedan sujetos al me ridiano de ARTAJ, como siempre.



OLIMPIADAS

ARTAJ 88

LOS PARTICIPANTES DE LAS DISTINTAS MODALIDADES DEBEN DIRIGIRSE PARA CUALQUIER TIPO DE CONSULTA A:

PARCHIS: SRA. CARMEN (ARMANDA)  
TRUC Y DOMINO: ANTONIO MORCILLO  
FRONTENIS: ALEJANDRO Y VALERIANO  
FUTBITO: GERMAN MARCO  
BALONCESTO: TONI MORCILLO

ESPERAMOS QUE VUESTRO ESPIRITU DE LUCHA SE VEA DEMOSTRADO EN LAS CANCHAS Y MESAS DE JUEGO.

¡ ANIMO, LA AFICION OS APOYA !

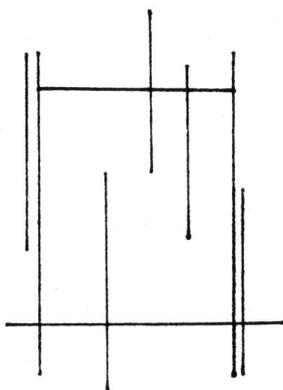
NOTAS:

Todos los campeonatos darán comienzo el domingo día 31 Julio, anunciándose la inscripción y el turno de partidas a su debido tiempo en los tablonos de anuncios y por megafonía.

. . . . .

Asimismo se anunciarán los posibles cambios en el momento oportuno.

. . . . .



# JUNTA DIRECTIVA

## Presidente

VALERIANO ESCUDER MONTON

ANTONIO MORCILLO MORCILLO

FRANCIS GARCIA ZAMORA

CHELO ALFONSO PEREZ

GUILLEMO GARCIA BAYARRI

RAFAEL VALIENTE SOLER

ANGEL PEREZ PEREZ

JOSE ORERO VEINTIMILLA

JOSE MANUEL PALANCA

JAVIER ANGLA BASET

FRANCISCO ORERO VEINTIMILLA

SERVANDO LUIS GUTIERREZ

---

---

---

---



SU ESTRELLA DE LA CONGELACION.

**COLABORA EN**

**NUESTRAS FIESTAS**

*Dalva, s.l.*

San Antonio, 107 Teléf. 379 07.50

46920 MISLATA (Valencia)

**ARROZ**

*La* **Fallera**

**COLABORA**

**EN**

**NUESTRAS FIESTAS**

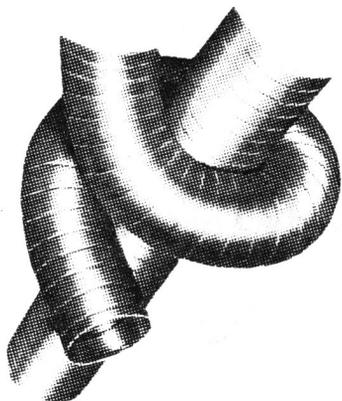
**ACEITE**  
**CARBONELL**

**COLABORA**

**EN**

**NUESTRAS FIESTAS**

Tuberías de Hierro y P.V.C. - Plomo  
Accesorios - Maquinaria  
Herramientas - Grifería - Zinc  
Saneamiento Scala



Bombas Sumergibles sin  
motor, Centrífugas y Especiales

# **Sumetal**

(Sociedad Anónima)

Almacén y Oficinas:

**Avda. Burjasot, 273**

**Tel. 340 45 66**

**46015 - VALENCIA**

**LOTERIA  NACIONAL**

**¡¡ PRUEBE SUERTE !!**

**Administración de Loterías**

**Número 34**



Calle Navellos, 9

Tel. 332 13 10

VALENCIA

FRANCISCO ORERO

AUGUSTO MARTINEZ

# EFECTOS MILITARES

Blasco Ibañez, 75

Tel. 158 31 39

**PATERNA**

**VALENCIA**

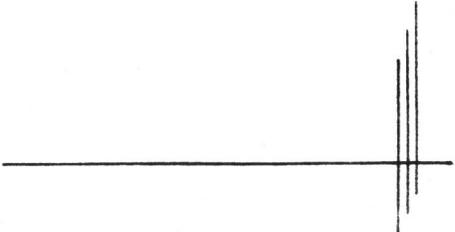


# KIOSKO



**\* MARIA \***

*... bebidas,  
helados  
y chucherias.*





**BRONCES  
DEPORTIVOS**

---

CIUDAD DE GANDIA, 5-7

TEL. 132 10 54 - 132 10 95

POLIGONO FUENTE DEL JARRO

**PATERNA**

**VALENCIA**

---

**... Y EL**

**PRÓXIMO AÑO**

**MÁS.**